



# TOOLCRAFT

① Istruzioni per l'uso

## **Levigatrice rotorbitale a batteria ES-800**

N. d'ordine 1881819

Pagina 2 - 14

**CE**

	<b>Pagina</b>
1. Introduzione .....	3
2. Spiegazione dei simboli .....	3
3. Uso previsto .....	4
4. Contenuto della confezione .....	4
5. Caratteristiche e funzioni .....	4
6. Istruzioni importanti per la sicurezza .....	5
7. Istruzioni per la sicurezza .....	6
a) Informazioni generali .....	6
b) Sicurezza dell'area di lavoro .....	6
c) Rumore e vibrazione .....	7
d) Batteria e caricabatterie .....	7
e) Utilizzo e manutenzione .....	7
f) Sicurezza personale .....	8
8. Componenti principali .....	9
9. Funzionamento .....	10
a) Inserimento/Rimozione del pacco batteria .....	10
b) Fissaggio del contenitore raccogli-polvere .....	10
c) Svuotamento del contenitore raccogli-polvere .....	10
d) Fissaggio e rimozione dei dischi di levigatura .....	11
e) Accensione/Spengimento/Controllo della velocità .....	11
10. Risoluzione dei problemi .....	12
11. Manutenzione e pulizia .....	12
12. Pezzi di ricambio .....	12
13. Dichiarazione di conformità .....	13
14. Smaltimento .....	13
15. Dati tecnici .....	14

# 1. Introduzione

---

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto.

Questo prodotto è conforme ai relativi requisiti nazionali ed europei.

Per mantenere questo stato e garantire un funzionamento sicuro, l'utente deve osservare le istruzioni per l'uso!



Le istruzioni per l'uso sono contenute nel prodotto. Contengono note importanti sulla messa in servizio e gestione. Tenerne conto anche nel caso in cui si passi il prodotto a terzi. Pertanto, conservare queste istruzioni per l'uso come riferimento!

Per domande tecniche rivolgersi ai seguenti contatti:

Italia:

Tel: 02 929811

Fax: 02 89356429

e-mail: [assistenza@conrad.it](mailto:assistenza@conrad.it)

Lun – Ven: 9:00 – 18:00

## 2. Spiegazione dei simboli

---



Il simbolo composto da un fulmine inscritto in un triangolo indica che sussiste un rischio per la salute, ad esempio a causa di una scossa elettrica.



Questo simbolo con il punto esclamativo inscritto in un triangolo è utilizzato per evidenziare informazioni importanti nelle presenti istruzioni per l'uso. Leggere sempre attentamente queste informazioni



Il simbolo freccia indica suggerimenti e informazioni speciali per il funzionamento.



Indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare guanti di protezione



Indossare una protezione respiratoria adeguata

### 3. Uso previsto

---

Il prodotto è una levigatrice rotorbitale con motore brushless destinata alla levigatura di legno, ferro, plastica e materiali simili utilizzando l'apposita carta abrasiva. Non è adatto alla levigatura a umido.

Per motivi di sicurezza e approvazione, l'alterazione e/o la modifica del prodotto non sono consentite. Qualsiasi uso diverso da quanto indicato potrebbe arrecare danni al prodotto. Inoltre, un uso improprio può provocare cortocircuiti, incendi, scosse elettriche o altri rischi. Leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, accludere assieme le presenti istruzioni operative.

Tutti i nomi di aziende e le denominazioni di prodotti ivi contenuti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

### 4. Contenuto della confezione

---

- Levigatrice
- Disco di levigatura (grana 80)
- Contenitore raccogli-polvere
- Istruzioni per l'uso

→ Batteria e caricabatterie venduti separatamente (vedere sezione 12. Pezzi di ricambio)

#### Istruzioni per l'uso aggiornate

È possibile scaricare i manuali d'uso aggiornati dal link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) o eseguendo la scansione del codice QR. Seguire le istruzioni sul sito web



→ Informazioni su eventuali accessori opzionali, pezzi di ricambio o parti di ricambio saranno disponibili anche online.

### 5. Caratteristiche e funzioni

---

- Motore brushless
- Tre impostazioni di velocità
- Pastiglie freno
- Impugnatura palmare
- Rotorbitale
- Senza fili

## 6. Istruzioni importanti per la sicurezza

---



- L'operatore deve essere in grado di utilizzare correttamente l'apparecchio.
- Il prodotto non è adatto alla levigatura a umido. Non utilizzare in nessun caso l'acqua durante il lavoro. E non utilizzare mai fogli abrasivi destinati alla levigatura a umido.
- Non utilizzare mai lo stesso foglio abrasivo per legno e metallo. Assicurarsi che il foglio abrasivo sia adatto per il pezzo da lavorare.
- Durante la levigatura del metallo si formano scintille; non utilizzare contenitori per la polvere e tenere lontano dall'area di lavoro altre persone e materiali combustibili.
- Non toccare il foglio abrasivo in movimento.
- Non continuare ad utilizzare fogli abrasivi usurati, strappati o eccessivamente sporchi.
- Indossare sempre una maschera antipolvere e occhiali di sicurezza quando si utilizza la levigatrice.
- Ventilare adeguatamente l'area di lavoro durante le operazioni di levigatura.
- Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che possono essere tossiche. Prestare attenzione per evitare l'inalazione di polvere e il contatto con la pelle. Seguire i dati di sicurezza del fornitore del materiale.
- Fissare il pezzo da lavorare (un pezzo bloccato con dispositivi di serraggio o in una morsa viene tenuto più saldamente che a mano).

## 7. Istruzioni per la sicurezza

---



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare nello specifico le informazioni sulla sicurezza. In caso di mancato rispetto delle istruzioni per la sicurezza e delle informazioni sul corretto utilizzo contenute nel presente manuale, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose. In questi casi, la garanzia decade.

### a) Informazioni generali

- Il prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Non lasciare il materiale di imballaggio incustodito. Potrebbe diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Proteggere l'apparecchio da temperature estreme, luce diretta del sole, forti urti, umidità elevata, condensa, gas, vapori e solventi infiammabili.
- Non sottoporre il prodotto a sollecitazioni meccaniche.
- Se non è più possibile utilizzare il prodotto in modo sicuro, metterlo fuori servizio e proteggerlo da qualsiasi uso accidentale. Il corretto funzionamento non è più garantito se il prodotto:
  - è visibilmente danneggiato,
  - non funziona più correttamente,
  - è stato conservato per lunghi periodi in condizioni ambientali avverse o
  - è stato sottoposto a gravi sollecitazioni legate al trasporto.
- Maneggiare il prodotto con cautela. Sobbalzi, urti o cadute, anche da altezze ridotte, possono danneggiare il prodotto.
- Osservare inoltre le informazioni sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso degli altri dispositivi eventualmente collegati al prodotto.
- Consultare un esperto in caso di dubbi sul funzionamento, sulla sicurezza o sul collegamento dell'apparecchio.
- Tutti gli interventi di manutenzione, modifica o riparazione devono essere eseguiti unicamente da un tecnico o presso un centro di riparazione autorizzato.
- Non esitare a contattare il nostro personale di assistenza tecnica o altri tecnici in caso di domande che non trovano risposta in questo manuale.

### b) Sicurezza dell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree ingombre o buie possono causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in zone con atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili creano scintille che possono incendiare la polvere od i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti lontano dalla zona di lavoro durante l'uso di un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.



### c) Rumore e vibrazione

- **Indossare dispositivi di protezione dell'udito!** I valori sonori misurati vengono determinati conformemente a EN 60745.
- Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questa scheda informativa è stato misurato in base a una prova standardizzata secondo la norma EN 60745 e può essere utilizzata come valutazione preliminare dell'esposizione.
- Il livello dichiarato di emissione di vibrazioni rappresenta le principali applicazioni dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi o in condizioni di scarsa manutenzione, l'emissione di vibrazioni può variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione per l'intero periodo di lavoro.
- Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe anche tener conto dei tempi in cui l'utensile è spento o quando è in funzione ma non esegue il lavoro. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione per l'intero periodo di lavoro.
- Individuare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, quali: la manutenzione dell'utensile e degli accessori, il calore delle mani e l'organizzazione dei modelli di lavoro.

### d) Batteria e caricabatterie

- Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie.

### e) Utilizzo e manutenzione

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per la destinazione di utilizzo. L'utensile elettrico corretto eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per la quale è stato progettato.
- Non applicare troppa forza durante la levigatura, lasciare che la levigatrice esegua il lavoro. Una forza eccessiva può usurare prematuramente la levigatrice e il tampone.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se non è possibile accenderlo e spegnerlo tramite l'interruttore. Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato attraverso il proprio interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare il pacco batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare in modo accidentale l'utensile elettrico.
- Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere che l'utensile elettrico venga utilizzato da persone che non hanno familiarità con esso o con le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici, nelle mani di persone non adeguatamente formate, rappresentano un pericolo.
- Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che tutte le parti siano ben allineate, che le parti mobili siano ben collegate, che non vi siano componenti rotti o che non sussistano condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici su cui non è stata effettuata una corretta manutenzione.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.



## f) Sicurezza personale

- Quando si utilizza un utensile elettrico prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre occhiali di protezione. L'utilizzo di altri dispositivi di sicurezza come una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un elmetto o una protezione dell'udito ogni volta che è necessario riduce il rischio di lesioni personali.
- Evitare avvii accidentali. Non trasportare la levigatrice con il dito sul pulsante di accensione.
- Durante la levigatura non allontanarsi troppo dall'apparecchio. Tenere sempre i piedi saldamente a terra. Ciò consente di mantenere il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare appositi abiti per la sicurezza. Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere i capelli, i gli abiti e i guanti lontano dall'utensile elettrico. Vestiti non aderenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di tali dispositivi può ridurre i rischi legati alla polvere.



## 8. Componenti principali

---



- 1 Superficie del tampone
- 2 Piastra oscillante
- 3 Pulsante di spegnimento
- 4 Accensione/Controllo della velocità
- 5 Impugnatura palmare
- 6 Valvola di ingresso del contenitore raccogli-polvere
- 7 Alloggiamento per pacco batteria
- 8 Porta di scarico della polvere
- 9 Contenitore raccogli-polvere
- 10 Disco di levigatura

## 9. Funzionamento

### a) Inserimento/Rimozione del pacco batteria

- Per inserire un pacco batteria (venduto separatamente), allineare la linguetta della batteria con l'alloggiamento della smerigliatrice (7).
- Tenere saldamente l'utensile e il pacco batteria senza toccare l'interruttore di accensione.
- Far scorrere la batteria fino in fondo fino a quando non si blocca in posizione con un "clic". Assicurarsi che sia saldamente fissata in posizione prima di lasciare la presa.
- Premere il pulsante di rilascio della batteria per sganciare il pacco batteria.

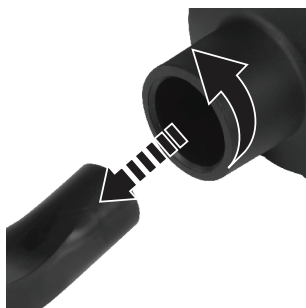


### b) Fissaggio del contenitore raccoglipolvere



Pericolo di incendio. Non utilizzare contenitori raccoglipolvere (9) durante la levigatura metallo, in quanto possono essere generate scintille. Indossare le apposite attrezzature di sicurezza e tenere le altre persone e il materiale combustibile lontano dall'area di lavoro.

- Rimuovere la batteria per evitare un avvio accidentale.
- Fissare il contenitore raccoglipolvere (9) all'apposita porta di scarico (8).
- Spingere delicatamente e ruotare per inserirlo fino in fondo.
- Accertarsi che il contenitore raccoglipolvere (9) venga fissato correttamente prima di utilizzare la levigatrice.



### c) Svuotamento del contenitore raccoglipolvere



Il contenitore raccoglipolvere (9) deve essere svuotato regolarmente per un'aspirazione ottimale.

- Spegner la levigatrice premendo il pulsante (3) poi rimuovere il pacco batteria.
- Tenere il contenitore raccoglipolvere da dove si inserisce sopra la porta di scarico (8) e contemporaneamente ruotare delicatamente per rimuoverlo.
- Svuotare il contenitore raccoglipolvere picchiando leggermente.

## d) Fissaggio e rimozione dei dischi di levigatura



I fori del disco di levigatura (10) servono per l'aspirazione della polvere e devono essere allineati con i fori sulla superficie del tampone (1).

Rimuovere lo sporco o i residui dalla superficie del tampone (1) prima di fissare il disco di levigatura (10).

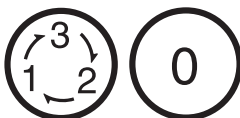
- Allineare il bordo e i fori del disco di levigatura (10) con la superficie del tampone (1).
- Premere il disco contro la superficie del tampone (1), controllando che tutta la superficie venga fissata in modo sicuro.
- Rimuovere il disco di levigatura (10) staccandolo delicatamente da bordo a bordo.



## e) Accensione/Spegnimento/Controllo della velocità

- Per avviare l'utensile, premere il pulsante di accensione/controllo della velocità (4). L'utensile si avvia sempre a velocità alta "3".
- Premendo ripetutamente il pulsante di controllo della velocità (4) sarà possibile passare da una velocità all'altra:

Icona	Descrizione	Giri/minuto
3	Alta	11000
2	Media	8500
1	Bassa	6000



→ Le pastiglie del freno bloccheranno (e arresteranno rapidamente) il tampone di levigatura quando l'unità viene sollevata dall'area di lavoro.

- Per lo spegnimento, premere l'apposito pulsante "0" (3).

## 10. Risoluzione dei problemi

---

Problema	Causa	Suggerimento
I dischi di levigatura (10) non aderiscono alla superficie del tampone (1).	Dei residui riducono l'efficacia del fissaggio a velcro.	Tenere i dischi puliti. Vedere sezione "11. PManutenzione e pulizia". Svuotare il contenitore raccogliipolvere (9) e verificare la presenza di eventuali intasamenti.
Aspirazione insufficiente per la rimozione dei residui.	Il contenitore raccogliipolvere (9) è pieno o intasato.	Svuotare il contenitore raccogliipolvere (9) e verificare la presenza di eventuali intasamenti.
Il disco continua a ruotare liberamente dopo che è stato sollevato dall'area di lavoro.	Il gruppo freno potrebbe non funzionare correttamente.	Disattivare l'alimentazione (3), rimuovere la batteria e contattare il nostro servizio di assistenza tecnica o altro personale tecnico.

## 11. Manutenzione e pulizia

---



Non utilizzare detergenti aggressivi, alcol o altre soluzioni chimiche in quanto possono danneggiare l'alloggiamento e causare malfunzionamenti.

- Si consiglia di pulire l'apparecchio immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Rimuovere la batteria dopo ogni pulizia.
- Tenere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore il più possibile liberi da sporco e polvere.
- Pulire l'apparecchio con un panno pulito senza fibre o soffiare con aria compressa a bassa pressione.

## 12. Pezzi di ricambio

---

N. d'ordine	Descrizione
1881809	Batteria ricaricabile gli ioni di litio (AP-1000 20 V/2 Ah)
1881810	Batteria ricaricabile gli ioni di litio (AP-1100 20 V/4 Ah)
1881811	Caricabatterie 20 V 2,3 A ALG-1000 per (AP-1000 20 V/2 Ah)
1881812	Caricabatterie 20 V 5,0 A ALG-1100 per (AP-1100 20 V/4 Ah)

→ Accedere al sito web di Conrad e cercare il codice BN1881819 per ulteriori informazioni sugli accessori opzionali, i pezzi di ricambio o i pezzi di sostituzione.

## 13. Dichiarazione di conformità

---

Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau con la presente dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti norme:

2006/42/EC

2014/30/UE

È stato fabbricato in conformità alle seguenti norme:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN 55014:2017

EN 55014-2:2015



Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads)

Scegliere la lingua facendo clic sulla bandiera corrispondente e inserire il codice componente del prodotto nel campo di ricerca. È inoltre possibile scaricare la dichiarazione di conformità UE in formato PDF.

## 14. Smaltimento

---



I dispositivi elettronici sono rifiuti riciclabili e non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici. Al termine del ciclo di vita, smaltire il prodotto in conformità alle relative disposizioni di legge. Rimuovere eventuali batterie (ricaricabili) inserite e smaltirle separatamente dal prodotto.

Si adempie così agli obblighi di legge e si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

## 15. Dati tecnici

---

Tensione di esercizio .....	Batteria agli ioni di litio da 18 V (venduta separatamente)
Tipo .....	Rotorbitale
Motore .....	Brushless
Velocità (senza carico) .....	6000 giri/minuto, 8500 giri/minuto, 11000 giri/minuto
Vibrazione.....	15,8 m/s <sup>2</sup> , K = 1,50 m/s <sup>2</sup>
Livello di pressione sonora ponderato.....	LpA: 80,5 dB(A); KpA = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora ponderato.....	LwA: 91,5 dB(A); KwA = 3 dB(A)
Base .....	ø125 mm
Orbita.....	ø2,5 mm
Pastiglie freno.....	sì
Condizioni di esercizio/di stoccaggio.....	da 0 a 40 °C, 0 – 85% UR (senza condensa)
Dimensioni (L x A x P).....	125 x 150 x 200 mm (senza contenitore raccogli-polvere)
Peso .....	900 g

① Pubblicato da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tutti i diritti, compresa la traduzione, riservati. È vietata la riproduzione di qualunque genere, ad es. attraverso fotocopie, microfilm o memorizzazione su sistemi per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È vietata la ristampa, anche parziale. La presente pubblicazione rappresenta lo stato tecnico al momento della stampa.

Copyright 2019 by Conrad Electronic SE.